

服務單位	Service Centre	名額/會員Capacity/Membership
提供持續照顧的護理安老院	Care and Attention Homes Providing Continuum of Care	
1. 東華三院包兆龍護理安老院	TWGHs Pao Siu Loong Care and Attention Home	191
2. 東華三院戴東培護理安老院	TWGHs Tai Tung Pui Care and Attention Home	204
3. 東華三院賽馬會朗愉居	TWGHs Jockey Club Blissful Villa	243
4. 東華三院伍若瑜護理安老院	TWGHs Wu York Yu Care and Attention Home	255
5. 東華三院余振強紀念護理安老院	TWGHs Yu Chun Keung Memorial Care and Attention Home	200
6. 東華三院許莫德瑜護理安老院	TWGHs Hui Mok Tak Yu Care and Attention Home	153
7. 東華三院方樹泉護理安老院	TWGHs Fong Shu Chuen Care and Attention Home	174
8. 東華三院黃祖棠護理安老院	TWGHs Wong Cho Tong Care and Attention Home	278
9. 東華三院伍蔣惠芳護理安老院	TWGHs Wu Chiang Wai Fong Care and Attention Home	203
小計 Subtotal		1,901
轉型為提供持續照顧的安老院	Conversion Homes Providing Continuum of Care	
1. 東華三院賽馬會朗逸居	TWGHs Jockey Club Harmony Villa	167
2. 東華三院馬興秋安老院	TWGHs Ma Hing Chou Home for the Elderly	*76
3. 東華三院馬李示聘安老院	TWGHs Lee See Ping Home for the Elderly	55
4. 東華三院呂氏（兄弟）安老院	TWGHs Lui's Brothers Home for the Elderly	▼
5. 東華三院何東安老院	TWGHs Ho Tung Home for the Elderly	60
6. 東華三院羅文燦安老院	TWGHs Lo Man Huen Home for the Elderly	60
7. 東華三院許麗娟安老院	TWGHs Hui Lai Kuen Home for the Elderly	75
8. 東華三院方王煥煥安老院	TWGHs Fong Wong Woon Tei Home for the Elderly	*80
9. 東華三院莫黃鳳儀安老院	TWGHs Mok Wong Fung Yee Home for the Elderly	*74
10. 東華三院陳煥安老院	TWGHs Chan Han Home for the Elderly	*92
11. 東華三院寶鍾全英安老院	TWGHs Po Chung Chuen Ying Home for the Elderly	*91
12. 東華三院馬鄭淑英安老院	TWGHs Ma Cheng Shuk Ying Home for the Elderly	*76
13. 東華三院梁昌紀念安老院	TWGHs Y.C. Liang Memorial Home for the Elderly	*91
小計 Subtotal		*997
護養安老院	Residential Care Home for the Elderly	
1. 東華三院香港西區婦女福利會護養安老院	TWGHs Women's Welfare Club Western District, Hong Kong Residential Care Home for the Elderly	132
2. 東華三院何玉清翠柳頤庭	TWGHs Ho Yuk Ching Willow Lodge	100
3. 東華三院羅王玉文護養院	TWGHs Lo Wong Yuk Man Nursing Home	100
4. 東華三院朱壽祥護養院	TWGHs Chu Sau Cheung Nursing Home	150
小計 Subtotal		482
長者地區中心及長者鄰舍中心	District Elderly Community Centres and Neighbourhood Elderly Centres	
1. 東華三院王澤森長者地區中心	TWGHs Wilson T.S. Wang District Elderly Community Centre	*1,665
2. 東華三院方樹泉長者地區中心	TWGHs Fong Shu Chuen District Elderly Community Centre	*1,869
3. 東華三院黃祖棠長者地區中心	TWGHs Wong Cho Tong District Elderly Community Centre	*1,173
4. 東華三院龐永紹長者鄰舍中心	TWGHs Pong Wing Shiu Neighbourhood Elderly Centre	*893
5. 東華三院方肇彝長者鄰舍中心	TWGHs Fong Shiu Yee Neighbourhood Elderly Centre	*682
6. 東華三院邱木城長者鄰舍中心	TWGHs Stephen Yow Mok Shing Neighbourhood Elderly Centre	*782
7. 東華三院方潤華長者鄰舍中心	TWGHs Fong Yun Wah Neighbourhood Elderly Centre	*996
8. 東華三院王李名珍荃灣長者鄰舍中心	TWGHs Mrs. Wang Li Ming Tzun Tsuen Wan Neighbourhood Elderly Centre	*940
9. 東華三院胡其廉長者鄰舍中心	TWGHs Wu Ki Lim Neighbourhood Elderly Centre	*693
10. 東華三院王少清長者中心	TWGHs Wong Shiu Ching Centre for the Elderly	*514
小計 Subtotal		*10,207
長者日間護理中心	Day Care Centres for the Elderly	
1. 東華三院戴東培長者日間護理中心	TWGHs Tai Tung Pui Day Care Centre for the Elderly	*71
2. 東華三院梅艷芳長者日間護理中心	TWGHs Anita Mui Day Care Centre for the Elderly	*68
3. 東華三院方樹泉長者日間護理中心	TWGHs Fong Shu Chuen Day Care Centre for the Elderly	*66
4. 東華三院黃祖棠長者日間護理中心	TWGHs Wong Cho Tong Day Care Centre for the Elderly	*65
5. 東華三院鄧蓮女士長者日間護理中心	TWGHs Chau Lin Day Care Centre for the Elderly	▲91
6. 東華三院鄧蓮女士耆萃長者日間護理中心	TWGHs Chau Lin Graceful Day Care Centre for the Elderly	
7. 東華三院陳馮曼玲長者日間護理中心	TWGHs Chan Feng Men Ling Day Care Centre for the Elderly	*114
8. 東華三院富晴長者日間護理中心	TWGHs Full Life Day Care Centre for the Elderly	*27
9. 東華三院區偉林伉儷紀念長者日間護理中心	TWGHs Mr. and Mrs. Au Wai Lam Memorial Day Care Centre for the Elderly	*71
10. 東華三院羅王玉文日間中心	TWGHs Lo Wong Yuk Man Day Care Centre	*46
11. 東華三院賽馬會朗愉日間中心	TWGHs Jockey Club Blissful Day Care Centre	20
小計 Subtotal		*639
綜合家居照顧服務中心	Integrated Home Care Services Centres	
1. 東華三院林百欣綜合家居照顧服務中心	TWGHs Lim Por Yen Integrated Home Care Services Centre	#445
2. 東華三院方樹泉綜合家居照顧服務中心	TWGHs Fong Shu Chuen Integrated Home Care Services Centre	#407
3. 東華三院黃祖棠綜合家居照顧服務中心	TWGHs Wong Cho Tong Integrated Home Care Services Centre	#142
小計 Subtotal		#994

服務單位	Service Centre	名額/會員Capacity/Membership
改善家居及社區照顧服務	Enhanced Home and Community Care Services	
1. 東華三院改善家居及社區照顧服務 (東區)	TWGHs Enhanced Home and Community Care Services (Eastern District)	#199
2. 東華三院改善家居及社區照顧服務 (九龍城)	TWGHs Enhanced Home and Community Care Services (Kowloon City)	#287
3. 東華三院改善家居及社區照顧服務 (九龍城/油尖旺/深水埗)	TWGHs Enhanced Home and Community Care Services (Kowloon City/Yau Tsim Mong/Sham Shui Po)	#234
4. 東華三院改善家居及社區照顧服務 (沙田/大埔/北區)	TWGHs Enhanced Home and Community Care Services (Sha Tin/Tai Po/North District)	*180
5. 東華三院改善家居及社區照顧服務 (油尖旺/九龍城)	TWGHs Enhanced Home and Community Care Services (Yau Tsin Mong/Kowloon City)	#154
小計 Subtotal		#1,054
專門服務	Specialised Services	
1. 東華三院離院長者綜合支援計劃 (大埔/北區)	TWGHs Integrated Discharge Support Programme for Elderly Patients (Tai Po/North District)	*156
2. 東華三院渣打香港150週年慈善基金長者智晴坊	TWGHs Standard Chartered Hong Kong 150th Anniversary Community Foundation Alzheimer's Community Support Centre	□3,274
3. 東華三院準提閣佛學會生命同行坊	TWGHs Chun Tei Kok Buddhist Association Limited Centre of Life Enlightening	△7,765
4. 東華三院「智圓全」認知障礙症患者社區支援服務	TWGHs "Circle of Care" A Holistic Community Care Programme for Elders with Dementia	#62
5. 東華三院陳達輝耆智長者社區支援服務中心	TWGHs Chan Tat Chee Connect Community Support Centre for the Elderly	□162
6. 東華三院梁顯利長者日間服務中心	TWGHs Henry G. Leong Community Support Centre for the Elderly	#62
7. 東華三院生命部落	TWGHs Life X	#3,721
8. 東華三院賽馬會耆青藝坊	TWGHs Jockey Club Intergenerational Art Centre	#4,462
9. 東華三院越齡 (年輕長者服務)	TWGHs Engage (Young Old Service)	*220
小計 Subtotal		19,884
長者社區照顧服務券試驗計劃	Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly	
第一期 (2013年9月至2017年8月)	Phase 1 (September 2013 - August 2017)	
1. 東華三院富晴長者日間護理中心	TWGHs Full Life Day Care Centre for the Elderly	45
2. 東華三院何東安老院一社區長者天地	TWGHs Ho Tung Home for the Elderly "New Horizons Day Care Unit"	24
3. 東華三院戴東培護理安老院一耆趣天地	TWGHs Tai Tung Pui Care and Attention Home "Amazing Mind Day Care Unit"	32
4. 東華三院智趣軒長者社區支援服務中心	TWGHs Happy Mind Community Support Centre for the Elderly	16
5. 東華三院包兆龍護理安老院一智盈天地	TWGHs Pao Siu Loong Care and Attention Home "Top-Plus Day Care Unit"	18
6. 東華三院鄧蓮女士耆萃長者日間護理中心	TWGHs Chau Lin Graceful Day Care Centre for the Elderly	20
7. 東華三院陳達輝耆智長者社區支援服務中心	TWGHs Chan Tat Chee Connect Community Support Centre for the Elderly	30
8. 東華三院馬興秋安老院一耆悅天地	TWGHs Ma Hing Chou Home for the Elderly "Cheerful Day Care Unit"	12
9. 東華三院梁顯利長者日間服務中心	TWGHs Henry G. Leong Community Support Centre for the Elderly	48
10. 東華三院馬鄭淑英安老院一家在社區支援服務天地	TWGHs Ma Cheng Shuk Ying Home for the Elderly "Home@Community Support Unit"	10
11. 東華三院伍若瑜護理安老院一智耆社區支援服務天地	TWGHs Wu York Yu Care and Attention Home "Top-Pro Community Support Unit"	26
小計 Subtotal		281
第二期 (2017年10月至2018年9月)	Phase 2 (October 2017 - September 2018)	
1. 東華三院富晴長者日間護理中心	TWGHs Full Life Day Care Centre for the Elderly	51
2. 東華三院何東安老院一社區長者天地	TWGHs Ho Tung Home for the Elderly "New Horizons Day Care Unit"	17
3. 東華三院戴東培護理安老院一耆趣天地	TWGHs Tai Tung Pui Care and Attention Home "Amazing Mind Day Care Unit"	12
4. 東華三院智趣軒長者社區支援服務中心	TWGHs Happy Mind Community Support Centre for the Elderly	8
5. 東華三院陳達輝耆智長者社區支援服務中心	TWGHs Chan Tat Chee Connect Community Support Centre for the Elderly	37
6. 東華三院梁顯利長者日間服務中心	TWGHs Henry G. Leong Community Support Centre for the Elderly	96
7. 東華三院馬鄭淑英安老院一家在社區支援服務天地	TWGHs Ma Cheng Shuk Ying Home for the Elderly "Home@Community Support Unit"	40
8. 東華三院伍若瑜護理安老院一智耆社區支援服務天地	TWGHs Wu York Yu Care and Attention Home "Top-Pro Community Support Unit"	18
9. 東華三院黃祖棠護理安老院一携樂長者社區支援服務天地	TWGHs Wong Cho Tong Care and Attention Home "Happy We Community Support Unit for the Elderly"	40
10. 東華三院智德家居照顧服務	TWGHs Top-tact Home Care Services	25
11. 東華三院携健家居照顧服務	TWGHs Healthy We Home Care Services	20
12. 東華三院泉晴長者社區支援服務天地	TWGHs Spring Of Life Community Support Unit for the Elderly	15
小計 Subtotal		379
合計 Total		#36,818

截至2018年3月31日 As at 31/3/2018

▼ 暫時空置以預備進行大型裝修工程 Closed temporarily in preparation for major renovation works

* 截至2017年12月31日的名額/會員數字 Capacity/membership statistics as at 31 December 2017

截至2017年12月31日的個案數字 Number of cases served as at 31 December 2017

△ 2017年4月1日至12月31日曾接受東華三院準提閣佛學會生命同行坊、「生之願」長者心聲錄像服務、善壽服務及「活得自在」服務的個案宗數 Including number of cases served by the TWGHs Chun Tei Kok Buddhist Association Limited Centre of Life Enlightening, "My Present for You" Video Shooting Service for the Elderly, Plan Ahead Funeral Arrangement and Funeral Care Service from 1 April to 31 December 2017

□ 2017年4月1日至12月31日曾接受日間中心訓練、家居訓練、照顧者支援服務、認知障礙評估及社區記憶診所服務的人數 Number of cases receiving day care training, home training, carer support, dementia diagnosis and community memory clinic services from 1 April to 31 December 2017

▲ 應社會福利署邀請，合併中心資源以提供更多資助名額回應服務需求 In response to invitation from Social Welfare Department, centre capacity was combined to provide more subvented places to meet service needs.

服務單位	Service Centre	名額/會員/學生人數 Capacity/Membership/Student Population
家庭及兒童福利服務	Family and Child Welfare Services	
1. 東華三院樂賢兒童之家	TWGHs Lok Yin Small Group Home	8
2. 東華三院樂思兒童之家	TWGHs Lok Sze Small Group Home	8
3. 東華三院學勤兒童之家	TWGHs Hok Kan Small Group Home	8
4. 東華三院學毅兒童之家	TWGHs Hok Ngai Small Group Home	8
5. 東華三院學謙兒童之家	TWGHs Hok Him Small Group Home	8
6. 東華三院慈真兒童之家	TWGHs Tsz Chun Small Group Home	8
7. 東華三院慈慧兒童之家	TWGHs Tsz Wai Small Group Home	8
8. 東華三院慈美兒童之家	TWGHs Tsz Mei Small Group Home	8
9. 東華三院欣善兒童之家	TWGHs Yan Sin Small Group Home	8
10. 東華三院欣悅兒童之家	TWGHs Yan Yuet Small Group Home	8
11. 東華三院欣希兒童之家	TWGHs Yan Hei Small Group Home	8
12. 東華三院頌妍宿舍	TWGHs Wing Yin Hostel	30
13. 東華三院寄養服務	TWGHs Foster Care Service	25
14. 東華三院芷若園	TWGHs CEASE Crisis Centre	① 21,405
15. 東華三院男天匯男士成長中心	TWGHs Sky Blue Club Men Development Centre	② 275
16. 東華三院家庭成長中心	TWGHs Centre on Family Development	③ 286
17. 東華三院「家·長·愛」學院	TWGHs Parents Academy	④ 5,042
18. 東華三院熱線及外展服務隊	TWGHs Hotline and Outreaching Service Team	⑤ 9,924
19. 東華三院東華關懷熱線	TWGHs Tung Wah Cares Hotline	⑥ 610
20. 東華三院社區保姆鄰里 支援幼兒照顧計劃（九龍城）	TWGHs Nanny Buddy Neighbourhood Support Child Care Project (Kowloon City)	⑦ 24,846
21. 東華三院社區保姆鄰里 支援幼兒照顧計劃（油尖旺）	TWGHs Nanny Buddy Neighbourhood Support Child Care Project (Yau Tsim Mong)	⑦ 65,216
小計 Subtotal		127,747
日間幼兒服務	Day Nursery Services	
1. 東華三院伍尚能紀念幼兒園	TWGHs Ng Sheung Lan Memorial Nursery School	128
2. 東華三院羅黃碧珊幼兒園	TWGHs Lo Wong Pik Shan Nursery School	128
3. 東華三院香港鑪峯獅子會幼兒園	TWGHs Lions Club of the Peak, Hong Kong Nursery School	126
4. 東華三院陳嫻幼幼兒園	TWGHs Chan Han Nursery School	127
5. 東華三院方麗明幼兒園	TWGHs Fong Lai Ming Nursery School	124
6. 東華三院田家炳幼兒園	TWGHs Tin Ka Ping Nursery School	123
7. 東華三院洪王家琪幼兒園	TWGHs Hung Wong Kar Gee Nursery School	172
8. 東華三院方肇彝幼兒園	TWGHs Fong Shiu Yee Nursery School	146
9. 東華三院方樹泉幼兒園	TWGHs Fong Shu Chuen Nursery School	123
10. 東華三院方譚遠良幼兒園	TWGHs Fong Tam Yuen Leung Nursery School	126
11. 東華三院南九龍獅子會幼兒園	TWGHs Lions Club of South Kowloon Nursery School	169
12. 東華三院捷和鄭氏幼兒園	TWGHs Chiap Hua Cheng's Nursery School	135
13. 東華三院九龍崇德社幼兒園	TWGHs Zonta Club of Kowloon Nursery School	170
14. 東華三院群芳幼兒園（附設日間育嬰服務）	TWGHs Kwan Fong Nursery School (including day crèche service)	117
15. 東華三院蕭旺李滿福幼兒園（附設日間育嬰服務）	TWGHs Shiu Wong Lee Moon Fook Nursery School (including day crèche service)	202
小計 Subtotal		2,116
青少年及兒童特殊教育及訓練服務	Special Education and Training Services for Children and Youth	
1. 東華三院馬孔令琦兒童發展中心	TWGHs Ma Kung Lin Chi Child Development Centre	50
2. 東華三院廖烈武伉儷兒童發展中心	TWGHs Mr and Mrs Liu Lit Mo Child Development Centre	71
3. 東華三院樂展坊	TWGHs Centre for Family Wellness and Child Development	⑧ 4,672
4. 東華三院「敢動！」教室	TWGHs LEAP! Centre	⑨ 3,106
5. 學前到校服務－陽光孩子（A隊）	On-site Preschool Rehabilitation Services - Sunshine Kids (Team A)	100
6. 學前到校服務－陽光孩子（B隊）	On-site Preschool Rehabilitation Services - Sunshine Kids (Team B)	100
小計 Subtotal		8,099
青少年及家庭綜合服務	Integrated Services for Family and Young People	
1. 東華三院朗情綜合家庭服務中心	TWGHs Long Love Integrated Family Service Centre	⑩ 603
2. 東華三院賽馬會利東綜合服務中心 （方潤華服務處）	TWGHs Jockey Club Lei Tung Integrated Services Centre (Fong Yun Wah Service Unit)	⑪ 3,107
3. 東華三院賽馬會沙田綜合服務中心 （方樹福堂服務處）（穗禾服務處）	TWGHs Jockey Club Shatin Integrated Services Centre (Fong Shu Fook Tong Service Unit) (Sui Wo Service Unit)	⑪ 2,359
4. 東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心 （田家炳服務處）（方樹泉服務處）	TWGHs Jockey Club Tai Kok Tsui Integrated Services Centre (Tin Ka Ping Service Unit) (Fong Shu Chuen Service Unit)	⑪ 4,034
5. 東華三院余墨緣綜合服務中心 （富昌服務處）（海麗服務處）	TWGHs Yu Mak Yuen Integrated Services Centre (Fu Cheong Service Unit) (Hoi Lai Service Unit)	⑪ 4,036
6. 東華三院賽馬會天水圍綜合服務中心	TWGHs Jockey Club Tin Shui Wai Integrated Services Centre	⑪ 4,070

服務單位	Service Centre	名額/會員/學生人數 Capacity/Membership/Student Population
7. 東華三院屯門綜合服務中心	TWGHs Tuen Mun Integrated Services Centre	⑪ 5,282
8. 東華三院雷詠祥兒童中心	TWGHs Lui Wing Cheung Children Centre	⑪ 3,063
9. 東華三院凌瑞英中心	TWGHs Ling Sui Ying Centre	⑪ 1,648
小計 Subtotal		28,202
學校社會工作服務	School Social Work Service	
1. 香港仔工業學校	Aberdeen Technical School	329
2. 香港仔浸信會呂明才書院	Aberdeen Baptist Lui Ming Choi College	629
3. 世界龍岡學校劉皇發中學	Lung Kong World Federation School Ltd Lau Wong Fat Secondary School	707
4. 中聖書院	China Holiness College	498
5. 鐘聲慈善社胡陳金枝中學	Chung Sing Benevolent Society Mrs. Aw Boon Haw Secondary School	274
6. 張振興伉儷書院	Chong Gene Hang College	485
7. 港島民生書院	Munsang College (Hong Kong Island)	819
8. 九龍三育中學	Kowloon Sam Yuk Secondary School	521
9. 東華三院馬振玉紀念中學	TWGHs C.Y. Ma Memorial College	293
10. 東華三院鄭錫坤伉儷中學	TWGHs Mr. & Mrs. Kwong Sik Kwan College	216
11. 佛教志蓮中學	Chi Lin Buddhist Secondary School	303
12. 寶血女子中學	Precious Blood Secondary School	477
小計 Subtotal		5,551
學生輔導服務	Student Guidance Services	
1. 東華三院鶴山學校	TWGHs Hok Shan School	187
2. 東華三院李賜豪小學 #	TWGHs Li Chi Ho Primary School #	442
3. 東華三院高可寧紀念小學 #	TWGHs Ko Ho Ning Memorial Primary School #	429
4. 東華三院洗次雲小學 #	TWGHs Sin Chu Wan Primary School #	652
5. 東華三院周演森小學 #	TWGHs Chow Yin Sum Primary School #	428
6. 東華三院姚達之紀念小學（元朗） #	TWGHs Yiu Dak Chi Memorial Primary School (Yuen Long) #	755
7. 東華三院黃士心小學 #	TWGHs Wong See Sum Primary School #	455
8. 東華三院李東海小學 #	TWGHs Leo Tung-hai Lee Primary School #	688
9. 東華三院王余家潔紀念小學 #	TWGHs Wong Yee Jar Jat Memorial Primary School #	757
10. 東華三院港九電器商聯會小學 #	TWGHs Hong Kong & Kowloon Electrical Appliances Merchants Association Ltd. School #	777
11. 東華三院邵肇堅小學 #	TWGHs Tang Shiu Kin Primary School #	801
12. 和富慈善基金李宗德小學	W F Joseph Lee Primary School	898
13. 梅窩學校	Mui Wo School	142
14. 南丫北段公立小學	Northern Lamma School	135
15. 粉嶺官立小學	Fanling Government Primary School	811
16. 李陞小學	Li Sing Primary School	303
17. 順德聯誼總會梁潔華小學#	S.T.F.A. Leung Kit Wah Primary School #	736
18. 基督教香港信義會葵盛信義學校 #	E.L.C.HK Kwai Shing Lutheran Primary School #	594
19. 獻主會小學 #	Oblate Primary School #	695
20. 深水埗街坊福利會小學 #	Shamshuipo Kaifong Welfare Association Primary School #	520
21. 馬鞍山靈糧小學 #	Ma On Shan Ling Liang Primary School #	973
22. 沙田圍胡素貞博士紀念學校	Sha Tin Wai Dr. Catherine F. Woo Memorial School	696
23. 基督教香港信義會禾峯信義學校 #	The Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Wo Che Lutheran School #	670
24. 中華基督教會灣仔堂基道小學（九龍城） #	CCC Wanchai Church Kei To Primary School (Kowloon City) #	474
25. 九龍婦女福利會李炳紀念學校	Kowloon Women's Welfare Club Li Ping Memorial School	252
26. 油麻地街坊會學校 #	Yaumati Kaifong Association School #	417
27. 塘尾道官立小學 #	Tong Mei Road Government Primary School #	566
28. 香港仔聖伯多祿天主教小學 #	St. Peter's Catholic Primary School #	700
29. 佐敦道官立小學	Jordan Road Government Primary School	471
小計 Subtotal		16,424
就業服務	Employment Services	
1. 自力更生綜合就業援助服務隊（沙田南）	The Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance (Shatin South)	⑫ 418
2. 自力更生綜合就業援助服務隊（沙田北）	The Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance (Shatin North)	⑫ 380
3. 自力更生綜合就業援助服務隊（沙田水）	The Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance (Sham Shui Po)	⑫ 497
4. 自力更生綜合就業援助服務隊（旺角）	The Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance (Mongkok)	⑫ 500
5. 天秀墟	Tin Sau Bazaar	⑬ 178
6. 東華三院東栢專業護理服務	TWGHs Tung Pak Healthcare Professional Referring Service	⑭ 307
小計 Subtotal		2,280
食物援助服務	Food Assistance Services	
1. 東華三院「善膳堂」食物援助服務中心	TWGHs "Food-For-All" Food Assistance Service Centre	⑮ 3,853
2. 東華三院慧妍雅集善膳軒	TWGHs Wai Yin Association "Food-For-All" Kitchen	⑮ 28,931
3. 東華三院陳婉珍第三齡義工中心暨膳深軒	TWGHs Chan Un Chan Third Age Volunteers Centre cum Community Kitchen	⑰ 61,469
小計 Subtotal		94,253

服務單位	Service Centre	名額/會員/學生人數 Capacity/Membership/Student Population
專門輔導服務	Specialised Counselling Services	
1. 東華三院越峰成長中心（東區及灣仔服務處）	TWGHs Cross Centre (Eastern & Wanchai Office)	
2. 東華三院越峰成長中心（中西南及離島服務處）	TWGHs Cross Centre (Central Western/Southern/Islands Office)	⑮ 18,812
3. 東華三院越峰成長中心 “健康SUN動力”健康校園服務	TWGHs Cross Centre “Let's Shine” Healthy School Service	
4. 東華三院健康理財家庭輔導中心	TWGHs Healthy Budgeting Family Debt Counselling Centre	
5. 東華三院平和坊	TWGHs Even Centre	⑯ 3,023
6. 東華三院戒煙綜合服務中心（灣仔總辦事處）	TWGHs Integrated Centre on Smoking Cessation (Wan Chai Main Office)	⑰ 5,074
7. 東華三院戒煙綜合服務中心（觀塘服務處）	TWGHs Integrated Centre on Smoking Cessation (Kwun Tong Service Centre)	
8. 東華三院戒煙綜合服務中心（荃灣服務處）	TWGHs Integrated Centre on Smoking Cessation (Tsuen Wan Service Centre)	
9. 東華三院戒煙綜合服務中心（沙田服務處）	TWGHs Integrated Centre on Smoking Cessation (Shatin Service Centre)	
10. 東華三院戒煙綜合服務中心（屯門服務處）	TWGHs Integrated Centre on Smoking Cessation (Tuen Mun Service Centre)	
11. 東華三院戒煙綜合服務中心（將軍澳服務處）	TWGHs Integrated Centre on Smoking Cessation (Tseung Kwan O Service Centre)	
12. 東華三院心瑜軒	TWGHs Integrated Centre on Addiction Prevention and Treatment	⑱ 4,288
小計 Subtotal		36,256
合計 Total		320,928

截至2017年12月31日 As at 31/12/2017

- # 兼提供「成長的天空」輔導服務
Also running Understanding the Adolescent Project
- ① 2017年4月1日至12月31日熱線處理數字、性暴力及虐老外展個案、性暴力跟進個案及入宿個案
Number of hotline calls handled, outreaching visits for sexual violence cases and elder abuse cases, sexual violence cases taken up for follow-up service and cases admitted from 1 April to 31 December 2017
- ② 2017年6月1日至12月31日的出席人數
Number of attendance served from 1 June to December 2017
- ③ 2017年4月1日至12月31日的親子互動輔導服務、個人及家庭輔導服務宗數
Number of cases served by Parent-Child Interaction Therapy Service as well as Individual and Family Counselling Service from 1 April to 31 December 2017
- ④ 2017年4月1日至12月31日的聯校親職教育講座、校本課程、親職教育小組及親子體驗活動受惠人次的總和
Number of attendance served by joint-school educational programmes, school-based programmes, parent educational groups and parent-child activities from 1 April to 31 December 2017
- ⑤ 2017年4月1日至12月31日處理的熱線及外展個案服務
Number of hotline calls and outreaching cases handled from 1 April to 31 December 2017
- ⑥ 2017年1月1日至12月31日處理的來電宗數
Number of calls handled from 1 January to 31 December 2017
- ⑦ 2017年1月1日至12月31日社區保姆鄰里支援幼兒照顧計劃的總服務時數
Number of total service hours of Nanny Buddy Neighbourhood Support Child Care Service from 1 January to 31 December 2017
- ⑧ 2017年4月1日至12月31日的中心服務及到校服務人次
Number of attendance served by centre-based service and school-based service from 1 April to 31 December 2017
- ⑨ 2017年4月1日至12月31日的服務幼兒人數
Number of children served from 1 April to 31 December 2017
- ⑩ 2017年4月1日至12月31日個案服務宗數及小組與活動數目的總和
Including number of cases served and number of groups and programmes conducted from 1 April to 31 December 2017
- ⑪ 截至2017年12月31日的會員數目
Membership statistics as at 31 December 2017
- ⑫ 截至2017年12月31日的新增個案（包括「服務接受者為年齡介乎十五至五十九歲」及「服務接受者為有最年幼子女年齡介乎十二至十四歲之單親家長和兒童照顧者」）
Number of intakes of service recipients aged 15 to 59 and service recipients who are single parents and child carers with their youngest child aged 12 to 14 as at 31 December 2017
- ⑬ 截至2017年12月31日提供的就業職位數目
Number of job opportunities provided as at 31 December 2017
- ⑭ 截至2018年1月31日創造工作機會的數目
Number of job created as at 31 January 2018
- ⑮ 2017年4月1日至12月31日接受食物援助服務的受惠個案
Number of beneficiaries received food assistance service from 1 April to 31 December 2017
- ⑯ 2017年1月1日至12月31日提供廉價熟食數目
Number of affordable hot meals served from 1 January to 31 December 2017
- ⑰ 截至2017年12月31日的新增個案
Number of new cases as at 31 December 2017
- ⑱ 2017年4月1日至12月31日的個案服務宗數及預防濫藥教育活動(以深入小組形式進行)受惠人次的總和
Including number of cases served and number of beneficiaries of preventive educational programme (intensive preventive group format) from 1 April to 31 December 2017
- ⑲ 2017年4月1日至12月31日的個案服務宗數及「債務輔導熱線」處理的來電宗數的總和
Including number of cases served and number of calls handled by “Debt Counselling Hotline” from 1 April to 31 December 2017
- ⑳ 2017年4月1日至12月31日的個案服務宗數及「問題賭博輔導熱線」處理的求助數字的總和
Including number of cases served and number of calls handled by “Problem Gambling Counselling Hotline” from 1 April to 31 December 2017
- ㉑ 截至2017年12月31日的個案數字
Number of cases served as at 31 December 2017
- ㉒ 2017年4月1日至12月31日的個案服務宗數、熱線處理數字及預防社區教育活動和專業培訓課堂受惠人次
Number of cases, hotline calls and participants at community prevention programmes and professional training courses from 1 April to 31 December 2017

服務單位	Service Centre	名額Capacity
日間活動中心	Day Activity Centres	
1. 東華三院戴東培日間活動中心	TWGHs Tai Tung Pui Day Activity Centre	120
2. 東華三院賽馬會展賢日間活動中心	TWGHs Jockey Club Tsin Yin Day Activity Centre	51
3. 東華三院賽馬會展勤日間活動中心	TWGHs Jockey Club Tsin Kan Day Activity Centre	52
4. 東華三院賽馬會展恆日間活動中心	TWGHs Jockey Club Tsin Hang Day Activity Centre	52
5. 東華三院賽馬會展毅日間活動中心	TWGHs Jockey Club Tsin Ngai Day Activity Centre	51
6. 東華三院賽馬會展誠日間活動中心	TWGHs Jockey Club Tsin Shing Day Activity Centre	51
7. 東華三院賽馬會展翔日間活動中心	TWGHs Jockey Club Tsin Cheung Day Activity Centre	60
8. 東華三院方樹泉日間活動中心	TWGHs Fong Shu Chuen Day Activity Centre	64
9. 東華三院姚連生紀念日間活動中心	TWGHs Yao Ling Sun Memorial Day Activity Centre	104
10. 東華三院賽馬會展誠日間活動中心 (II)	TWGHs Jockey Club Tsin Shing Day Activity Centre (II)	75
小計 Subtotal		680
綜合職業復康服務中心及工場	Integrated Vocational Rehabilitation Services Centres and Workshop	
1. 東華三院莫羅瑞華綜合職業復康中心	TWGHs Mok Law Sui Wah Integrated Vocational Rehabilitation Centre	170
2. 東華三院賽馬會藝進綜合職業復康中心	TWGHs Jockey Club Ngai Chun Integrated Vocational Rehabilitation Centre	220
3. 東華三院黃祖棠綜合職業復康中心	TWGHs Wong Cho Tong Integrated Vocational Rehabilitation Centre	149
4. 東華三院何玉清工場	TWGHs Ho Yuk Ching Workshop	145
小計 Subtotal		684
社區支援服務	Community Support Services	
1. 東華三院樂群地區支援中心	TWGHs Lok Kwan District Support Centre	* 600
2. 東華三院樂群家居照顧服務	TWGHs Lok Kwan Home Care Service	500
3. 東華三院樂康軒	TWGHs Lok Hong Integrated Community Centre for Mental Wellness	900
小計 Subtotal		2,000
社區復康服務	Community Rehabilitation Services	
1. 東華三院高黃慕貞紀念全人健康中心暨 AJR慈善基金復康診所	TWGHs Ko Wong Mo Ching Memorial Holistic Healthcare Centre cum AJR Charitable Foundation Rehabilitation Clinic	2,000
2. 東華三院躍動適體及健康中心	TWGHs SMART Centre	2,000
小計 Subtotal		4,000
嚴重智障人士宿舍	Hostels for the Severely Mentally Handicapped Persons	
1. 東華三院戴東培宿舍	TWGHs Tai Tung Pui Hostel	93
2. 東華三院賽馬會展賢宿舍	TWGHs Jockey Club Tsin Yin Hostel	50
3. 東華三院賽馬會展勤宿舍	TWGHs Jockey Club Tsin Kan Hostel	51
4. 東華三院賽馬會展恆宿舍	TWGHs Jockey Club Tsin Hang Hostel	51
5. 東華三院賽馬會展毅宿舍	TWGHs Jockey Club Tsin Ngai Hostel	50
6. 東華三院賽馬會展誠宿舍	TWGHs Jockey Club Tsin Shing Hostel	50
7. 東華三院賽馬會展翔宿舍	TWGHs Jockey Club Tsin Cheung Hostel	60
8. 東華三院方樹泉宿舍	TWGHs Fong Shu Chuen Hostel	52
9. 東華三院姚連生紀念宿舍	TWGHs Yao Ling Sun Memorial Hostel	52
10. 東華三院賽馬會展誠宿舍 (II)	TWGHs Jockey Club Tsin Shing Hostel (II)	75
小計 Subtotal		*584
中度智障人士宿舍	Hostels for the Moderately Mentally Handicapped Persons	
1. 東華三院賽馬會藝精宿舍	TWGHs Jockey Club Ngai Ching Hostel	51
2. 東華三院賽馬會藝博宿舍	TWGHs Jockey Club Ngai Pok Hostel	51
3. 東華三院黃祖棠宿舍	TWGHs Wong Cho Tong Hostel	120
4. 東華三院何玉清宿舍	TWGHs Ho Yuk Ching Hostel	51
小計 Subtotal		*273
智障或肢體傷殘人士輔助宿舍	Supported Hostel for Mentally or Physically Handicapped Persons	
1. 東華三院水泉澳輔助宿舍	TWGHs Shui Chuen O Supported Hostel	31
小計 Subtotal		31
嚴重殘疾人士護理院	Care and Attention Homes for the Severely Disabled Persons	
1. 東華三院賽馬會健怡之家	TWGHs Jockey Club Kin Yee Home	50
2. 東華三院賽馬會健輝之家	TWGHs Jockey Club Kin Fai Home	50
3. 東華三院賽馬會健逸之家	TWGHs Jockey Club Kin Yat Home	50
4. 東華三院賽馬會健樂之家	TWGHs Jockey Club Kin Lok Home	#50
小計 Subtotal		*200
視障人士護理安老院	Care and Attention Homes for the Aged Blind	
1. 東華三院賽馬會頤安護理安老院	TWGHs Jockey Club Yee On Care and Attention Home	57
2. 東華三院賽馬會頤養護理安老院	TWGHs Jockey Club Yee Yeung Care and Attention Home	57
3. 東華三院賽馬會頤樂護理安老院	TWGHs Jockey Club Yee Lok Care and Attention Home	56
4. 東華三院賽馬會頤康護理安老院	TWGHs Jockey Club Yee Hong Care and Attention Home	57
5. 東華三院賽馬會頤泰護理安老院	TWGHs Jockey Club Yee Tai Care and Attention Home	56
6. 東華三院賽馬會頤景護理安老院	TWGHs Jockey Club Yee King Care and Attention Home	57
小計 Subtotal		340

服務單位	Service Centre	名額Capacity
長期護理院	Long Stay Care Home	
1. 東華三院楊成紀念長期護理院	TWGHs Yeung Sing Memorial Long Stay Care Home	◇ 170
小計 Subtotal		170
復康教育及培訓	Rehabilitation Education and Training	
1. 東華三院賽馬會社區復康學院	TWGHs Jockey Club Academy for Community Rehabilitation	△ 2,326
小計 Subtotal		2,326
殘疾人士藝術訓練及發展	Art Training and Development for People with Disabilities	
1. 東華三院愛不同藝術 — 胡李名靜藝廊	TWGHs i-dArt – Kitty Woo Gallery	▲ 480
小計 Subtotal		480
合計 Total		11,768

截至2018年3月31日 As at 31/3/2018

- ★ 提供2個日間暫托名額
2 day respite places are provided
- * 另增設35個短暫住宿服務名額
35 additional residential respite places are provided
- # 另增設5個日間護理名額
5 additional day care places are provided
- ◇ 另增設10個日間服務名額
10 additional day places are provided
- △ 截至2017年12月31日參與學院課程、工作坊及提供專業臨床實習的人數
Number of participants in courses, workshops and placement programmes from different professions as at 31 December 2017
- ▲ 截至2018年3月31日參觀展覽的人次
Number of visitors of the exhibitions as at 31 March 2018

社會企業

Social Enterprises

附錄C4 / Appendix C4

服務單位	Service Centre	創造工作機會Job created
1. 東華三院創穀蔬果加工及批發服務	TWGHs Enterprise Vegetable & Fruit Processing and Supply Service	53 (*32)
2. 東華三院華欣綜合服務社	TWGHs Prosperous Integrated Service	16 (*13)
3. 東華三院自在軒餐飲服務	TWGHs "Take a Break" Catering Service	23 (*13)
4. 東華三院賞味軒 (香港大學)	TWGHs U Deli HKU	21 (*13)
5. 東華三院賞味軒 (香港教育大學)	TWGHs U Deli EdUHK	16 (*9)
6. 東華三院煮餸易餸菜包送遞服務	TWGHs CookEasy Food Packs and Delivery Service	32 (*22)
7. 東華三院煮餸易生產中心	TWGHs CookEasy Production Centre	26 (*14)
8. 東華三院煮餸易屯門店	TWGHs CookEasy Tuen Mun Shop	5 (*4)
9. 東華三院愛烘焙麵包工房	TWGHs iBakery	30 (*16)
10. 東華三院愛烘焙餐廳	TWGHs iBakery Gallery Cafe	23 (*12)
11. 東華三院愛烘焙輕食站 (香港大學)	TWGHs iBakery Express HKU	6 (*4)
12. 東華三院愛烘焙輕食站 (添馬海濱)	TWGHs iBakery Express Tamar	9 (*5)
13. 東華三院愛烘焙生產及培訓中心	TWGHs iBakery Production and Training Centre	14 (*7)
14. 東華三院愛烘焙曲奇專賣店	TWGHs iBakery Pop Up Stores	7 (*4)
15. 東華三院BiciLine單車生態旅遊社會企業	TWGHs BiciLine Cycling Eco-Tourism Social Enterprise	20
16. 東華三院大角咀麥太	TWGHs Tai Kok Tsui Mrs Mc	37
17. 東華三院好當家 (沙田)	TWGHs Versatile Care Services (Shatin)	125
18. 東華三院全面美型格影樓	TWGHs i+o Styling Studio	10
19. 東華三院創意方塊	TWGHs Creative Cube	11
20. 東華三院「智易洗」一站式洗碗服務	TWGHs WashEasy Dishware Cleaning Service	33(*27)
21. 東華三院兩生花店	TWGHs Rinato Eco Floral Shop	11 (*7)
22. 東華三院映誌高	TWGHs Image Pro	15
小計 Subtotal		543 (*202)

截至2018年1月31日 As at 31/1/2018

- * 其中為殘疾人士創造的就業職位
Number of post created for people with disabilities

服務單位	Service Centre	服務宗數Number of Services Arranged
殯儀及殮葬服務	Funeral and Burial Services	
1. 東華三院鑽石山殯儀館	TWGHs Diamond Hill Funeral Parlour	3,488
2. 東華三院萬國殯儀館	TWGHs International Funeral Parlour	7,391
3. 東華義莊、義山及靈灰安置場	Tung Wah Coffin Home, Cemeteries and Columbarium	-
4. 環保海葬	Eco Sea Burial	1,033
廟宇及祭祀服務	Temples and Ritualistic Services	
1. 東華三院文武廟	TWGHs Man Mo Temple	-
2. 東華三院列聖宮	TWGHs Litt Shing Kung	-
3. 東華三院廣福祠	TWGHs Kwong Fook Tsz	-
4. 慈雲山觀音佛堂	Kwun Yum Temple, Tsz Wan Shan	-
5. 灣仔洪聖廟	Hung Shing Temple, Wanchai	-
6. 油麻地天后廟	Tin Hau Temple, Yaumatei	-
7. 油麻地福德祠	Fook Tak Tsz, Yaumatei	-
8. 油麻地社壇	Shea Tan, Yaumatei	-
9. 油麻地城隍廟	Shing Wong Temple, Yaumatei	-
10. 油麻地書院	The School, Yaumatei	-
11. 福全街洪聖廟	Hung Shing Temple, Fuk Tsun Street	-
12. 山東街水月宮	Shui Yuet Kung, Shan Tung Street	-
13. 黃大仙簽品哲理中心 (附設161個解簽哲理檔及40個廟宇 貨品售賣檔)	Wong Tai Sin Fortune-telling and Oblation Arcade (161 soothsayer's stalls and 40 temple goods stalls)	-
牌位庫	Commemoration Hall	
善德宮	Virtue Court	8,068

由2017年1月1日至12月31日 From 1/1/2017 to 31/12/2017

2017年至2018年度活動計劃概要

Project Highlights of the Year 2017/2018

服務/區域 Service/ District	活動計劃 Project	日期 Date	詳情 Details
安老服務 Elderly Services	看紀錄片談生死 Life and Death Education in the Community through Documentary Film	1/4/2017- 31/3/2018	長者晚年生活紀錄片《伴生》於多個電影節獲獎，截至2017年10月31日止，已於戲院上映89場，口碑載道。 SNUGGLE, an award winning documentary film in many film festivals, depicted the later life of elders. Up to 31 October 2017, the film recorded a total of 89 public and private screenings with positive feedback from the audience.
	安老院舍「家•您同行」 關顧計劃 Collaborative Scheme to Encourage Participation of Family Members in the Care of Residents of Elderly Homes	1/4/2017- 31/3/2018	計劃鼓勵25間安老院舍院友的家屬參與長者關顧活動，約1,500名長者受惠，並上載10名院友的感人故事到「珍愛時刻」網誌，吸引2,600人次瀏覽。 The Scheme encouraged the participation of elderly home residents' family members in elderly care activities in 25 residential homes, benefiting around 1,500 residents. 10 touching stories were uploaded to the blog named "Collection of Love Moments", which attracted more than 2,600 visits.
	「護愛同行」社區寧養 支援計劃 Community Palliative Care Support Project	1/4/2017- 31/3/2018	「護愛同行」社區寧養支援計劃為末期病人及家屬提供適切支援，完善現有服務。 Community Palliative Care Support Project provided community care for terminally ill patients and their family members.
	「智有您心」認知障礙症服務 計劃－「智測」 Early Detection Programme in the District Elderly Community Centres and Neighbourhood Elderly Centre	1/11/2017- 31/3/2018	計劃為3間長者地區中心及1間長者鄰舍中心約190名長者進行早期認知檢測，並協助轉介合適的服務。 The early detection programme was provided in 3 district elderly community centres and a neighbourhood elderly centre to assess the elderly residents' cognitive ability and refer them to relevant services, benefiting about 190 elders.
青少年及家庭服務 Youth and Family Services	公開研討會以「目標成效及家 庭為本的三層架構綜合服務支 援模式」為主題，支援有特殊 教育需要的兒童 Public Seminar on Supporting Children with SEN through an "Outcome-Focused, Family- Centered and Multi-Tiered Model of Integrated Service Delivery"	20/5/2017	研討會於香港浸會大學舉行，由本院聯同世界幼兒教育聯合會香港分會合辦，並邀得英國Kid Power Therapy and Training Co. Ltd.總監朱健凱博士主講。 The Seminar was co-organised with OMEP Hong Kong at the Hong Kong Baptist University, where Dr. Sydney CHU, Director of Kid Power Therapy and Training Co. Ltd. in the United Kingdom, was the keynote speaker.

服務/區域 Service/ District	活動計劃 Project	日期 Date	詳情 Details
青少年及家庭服務 Youth and Family Services	東華三院幼兒園聯合畢業典禮 Joint Graduation Ceremony of TWGHs Nursery Schools	20/6/2017	畢業典禮假旺角麥花臣館舉行，邀得社會福利署副署長（服務）林嘉泰太平紳士主禮。 The Ceremony was held at MacPherson Stadium in Mong Kok with Mr. LAM Ka Tai, JP, Deputy Director of Social Welfare (Services), officiating.
	「SIME 優質嬰幼兒課程實施研究計劃」成效發布會 Press Conference on “SIME Research on Quality Programmes for Infants and Toddlers”	15/7/2017	發布會於浸信會天虹小學舉行，邀得香港教育大學幼兒教育學系助理教授陳惠玲博士及香港大學教育學院副教授張曉博士分享研究結果。 The Press Conference was held at Baptist Rainbow Primary School. Dr. CHAN Wai Ling, Assistant Professor of Department of Early Childhood Education of The Education University of Hong Kong, and Dr. ZHANG Xiao, Associate Professor of Faculty of Education of The University of Hong Kong, were invited to share the research findings.
	天秀中秋樂園 Tin Sau Mid - Autumn Celebration	4 - 5/10/2017	天秀墟舉辦中秋嘉年華，透過工作坊、特色攤位遊戲、青少年表演等，讓居民享受節日氣氛。是次活動吸引超過10,000名居民參加。 A Mid-Autumn Festival Carnival was held in Tin Sau Bazaar, where local residents shared a great time with their families through workshops, booth games, performances by youngsters, etc. More than 10,000 residents attended the Carnival.
	最後防線—天秀 Tin Sau Haunted House	29 - 31/10/2017	「最後防線—天秀」是新界西區唯一一個以萬聖節為主題的嘉年華，除了設置名為「最後防線」的鬼屋外，亦加入「生命教育工作坊」，讓參加者有機會認識生死教育及如何克服困難，別具教育意義。 “Last Cordon Line - Tin Sau” is the only Halloween themed Carnival in New Territories West. Besides a haunted house named “Last Cordon Line” was built, seminars on life education were arranged to enable participants to understand the meaning of life and how to face difficulties in life, making the Carnival a meaningful one.
復康服務 Rehabilitation Services	銀行與你關愛同行 香港銀行公會「餵」暖關愛社區計劃 Banks and the community — HKAB's Food for Love Project “We care, we share”	6 - 12/2017	由香港銀行公會贊助，聯同東華三院屬下社會企業煮餵易餵菜包送遞服務合辦的「『餵』暖關愛社區計劃」，由該社企製作營養均衡、款式多樣的新鮮餵菜包，送予7個地區的獨居長者及低收入家庭，約有10,000人受惠。香港銀行公會的義工親身參與地區活動，與受助者接觸和表達關懷。 The “Food for Love Project” sponsored by The Hong Kong Association of Banks collaborated with TWGHs CookEasy Food Packs & Delivery Service, a social enterprise of TWGHs. Under the Project, TWGHs CookEasy prepared fresh and nutritious food packs and delivered them to singleton elders and low-income families in 7 districts in Hong Kong, with around 10,000 beneficiaries. Volunteers from Hong Kong Association of Banks showed care and concern to the beneficiaries through active participation in different voluntary activities.
	開心由「齒」喜 Happy Dental Service Day	21 - 22/10/2017 & 25/2/2018	由過百名牙醫、西醫、麻醉科醫生及護士組成的義診團體，自費購買藥物及儀器，到訪東華三院賽馬會復康中心，為225名院友提供免費牙科檢查及治療服務。 Over 100 dentists, Western medicine doctors, anesthesiologists and healthcare professionals provided free dental check-ups and treatments for 225 residents at TWGHs Jockey Club Rehabilitation Complex, with medical supplies and equipment purchased at their own expense.
公共服務 Traditional Services	免費殯儀服務 Free Funeral Services	1/4/2017 - 31/3/2018	東華三院鑽石山殯儀館加強與醫務社工聯繫及交流，向經濟有困難的喪主提供免費殯儀服務，以減輕他們的喪葬負擔。 TWGHs Diamond Hill Funeral Parlour strengthened communications with Medical and Social Services Units, by offering free funeral services to families with financial difficulties to reduce their burden on funeral expenses.
	參展「50+博覽暨亞洲銀髮產品展2017」 Participated “50+ Expo I/O Senior Expo Asia 2017”	7 - 9/7/2017	在展覽中展示由東華三院萬國殯儀館及東華三院鑽石山殯儀館設計的「殯儀計算機」及模擬靈堂拍攝的互動遊戲，向大眾推廣生死教育，加深他們對殯儀服務的認識。 By presenting the interactive “Funeral Calculator” and a mock-up funeral photo booth designed by TWGHs International Funeral Parlour and TWGHs Diamond Hill Funeral Parlour, TWGHs educated the audience on life and death and also improved their understanding of funeral services.
	第4屆「中元吉祥思親法會」 The 4th “Joint Temples Mid-year Festival Rites”	8 - 10/9/2017	首度與環境保護署合作，提倡使用以「功德狀」取代需要焚化的「附薦包」，以無污染的祭祀方式取代燃燒祭品，為保護環境出一分力。 A first initiative of its kind in cooperation with the Environmental Protection Department, TWGHs launched the “Virtue Certificate” programme as a substitute for the less environment-friendly practice of burning paper artifacts.
	「綠色殯葬體驗之旅」 “Over the Sea; Over the Garden” Green Funeral Programme	29/10/2017	由東華三院兩所殯儀館舉辦，帶領參加者乘坐環保葬禮船前往指定撒灰海域，由職員詳細講解，讓參加者思考生前規劃的重要性。 Arranged by 2 parlours under TWGHs, participants travelled to the designated area for scattering ashes by ferry for eco-burial and walked away having a good understanding of the importance of early planning for funeral arrangements after listening to the detailed introduction by staff members of the eco-friendly service of sea burial.

服務/區域 Service/ District	活動計劃 Project	日期 Date	詳情 Details
公共服務 Traditional Services	東華三院文武廟啟建170周年暨香港特區政府成立20周年文武二帝出巡 Tung Wah Group of Hospitals celebrates the 170th Anniversary of Man Mo Temple and the 20th Anniversary of the Establishment of HKSAR Man Mo Parade	5/11/2017	巡遊共有20隊表演隊伍及近千名巡遊人士參與，以東華三院董事局成員與載有文武二帝神像的鑾輿為首，由中環皇后像廣場出發，以文武廟為終站。 The Procession was joined by 20 teams of performers and nearly 1,000 participants. Accompanied by the Board of Directors, the sedan chairs carrying 2 deities, Man Ti and Mo Ti, led the parade, which started at the Statue Square and ended at Man Mo Temple.
	「我是禮儀師」體驗活動 “Youth Funeral Experience” Programme	12/12/2017 - 2/2/2018	舉辦8場以青少年為對象的「我是禮儀師」體驗活動，讓年青人透過安排模擬喪禮，認識殯儀服務行業和服務內容。 8 sessions of the “I am Funeral Master” experiential activities were arranged for the youth. Through funeral simulations, the participants developed a better understanding of the funeral industry and details of funeral services.
服務發展 Services Development	青年護理員暑期實習計劃 Summer Intern Scheme for Training Young Caregivers	12/6 - 7/7/2017	聘請20名青年人在本院屬下安老及復康服務單位進行為期3星期的工作實習，讓他們體驗護理工作及增加對護理行業的認識。 20 young persons were recruited for a 3-week internship at TWGHs elderly and rehabilitation service units to experience and understand the care service industry.
東區及中西區 Eastern/Central and Western District	獨居長者及護老者支援計劃 Singleton Elders and Caregivers Support Projects	1/8/2017- 31/3/2018	東華三院方樹泉長者地區中心獲A.J.R.慈善基金有限公司贊助65,000元推行兩項計劃，協助區內獨居長者翻新及維修家居，並加強關注和支援長者及護老者的情緒健康。 A.J.R. Charitable Foundation Ltd. donated \$65,000 to support 2 projects in charge by TWGHs Fong Shu Chuen Elderly Community Centre. The donation would go towards repairing and refurbishing singleton elders' homes, as well as providing mental health support and care for the elders and their caregivers.
	「安居・友里」計劃 “Home Safety • Neighbourhood Friendly” Project	12/2017	東華三院胡其廉長者鄰舍中心獲耀東邨管理諮詢委員會撥款50,000元，舉辦「安居・友里」計劃，以提高長者的家居安全意識。 The Yiu Tung Estate Management Advisory Committee provided a \$50,000 grant to TWGHs Wu Ki Lim Neighbourhood Elderly Centre to launch the “Home Safety Neighborhood Friendly” project to enhance elders' awareness of home safety.
	捐贈復康車輛 Donation of Rehabilitation Bus	28/12/2016	勞鏢珍女士慷慨捐出60萬元資助東區及中西區區域辦事處購買復康小巴，為有需要的長者提供服務。 Mdm LO Tip Chun kindly donated \$600,000 for Eastern/Central and Western District Office to purchase a rehabilitation bus for serving the deprived elderly in the District.
南區 Southern District	《地球上有一種人，叫夏芒力人》宇宙巡迴演唱會：地球。香港站 “Hamonican” - Acappella Concert 2017	26/8/2017	「Harmonican 夏芒力人」為東華三院賽馬會利東綜合服務中心的無伴奏合唱團，隊伍由6名有著不同生活背景的青年組成，因著熱情煥發和相信音樂的感染力而組成「夏芒力人」，希望以其歌聲為社區發放正面和積極的訊息。 “Harmonican” an A Capella group from TWGHs Jockey Club Lei Tung Integrated Services Centre, was formed by 6 members with different backgrounds. With great passion and a strong belief in the power of music, the Group is dedicated to deliver positive messages to the community through their voices.
九龍城/油尖旺/觀塘區 Kowloon City/Yau Tsim Mong/Kwun Tong District	「民間・港・故事」之「港生活・港快樂」中學生創業比賽2017 Folk Story Youth Entrepreneurship Competition 2017	7 - 10/2016	「港生活・港快樂」中學生創業比賽2017連續第4年舉辦。活動獲花旗集團贊助，參加隊伍分別來自31間中學，共41隊，合共200名學生，透過創意手工展現快樂和生活的概念。 The Folk Story Youth Entrepreneurship Competition 2017, held for the 4th consecutive year, is sponsored by Citi Group. The Competition attracted a total of 200 students in 41 teams from 31 secondary schools. Creative handicrafts were produced to promote the concept of 'Happiness and Life'.
	寓運動於治療－抗退化伴同行計劃 Exercise Therapy - Anti-deterioration Project	7/2017- 6/2019	為期兩年的社區支援計劃以區內有經濟困難、認知及身體機能退化的長者為對象，提供以運動療法為主的認知障礙症專門服務，共有超過2,000名長者受惠。 A 2-year community support project was launched to provide specialised services for the elderly suffering from dementia. Over 2,000 elders with financial difficulties and physical deterioration benefited from the programme.
	「腦」動樂「傳」城 Brain it to Your Life Project	9/2017 - 8/2018	項目由滙豐銀行贊助，於社區推行不同的減壓和探訪活動，讓200名幼兒家長認識處理情緒和壓力的方法，並建立支援網絡，加強抗逆能力和信心。 Sponsored by HSBC, the Project featured a variety of stress relief and home visits to the community, reaching 200 parents. Their psychological resilience was enhanced by acquiring a better understanding of the strategy of stress relief and through the establishment of a community support network.
深水埗/黃大仙區 Sham Shui Po/ Wong Tai Sin District	綠活型人新生代2017 Youth Ambassadors Project 2017	12/2016 - 9/2017	東華三院與香港西區婦女會合作推廣綠色生活，為40名學生提供創意訓練，通過廚餘食譜設計，學習活用廚餘，並為廚餘注入價值。 TWGHs and Women's Welfare Club Western District joined hands to promote the idea of green living. 40 students were recruited and attended creative trainings on recipe design so that food waste can be re-used in a valuable and artistic manner.

服務/區域 Service/ District	活動計劃 Project	日期 Date	詳情 Details
深水埗/黃大仙區 Sham Shui Po/ Wong Tai Sin District	「i-Care家居」計劃 “i-Care Home Project”	1/4/2017 - 31/3/2018	瑪貝爾鑲飾有限公司贊助25萬元予「i-Care家居」計劃，由家居及社區照顧服務（九龍城/油尖旺/深水埗）結合智能平台和社區資源，為長者提供護理、社交等即時資訊。 MaBelle Jewelry Company Limited provided a \$250,000 sponsorship for the “i-Care Home” Project, enabling TWGHs Enhanced Home and Community Care Services (Kowloon City/Yau Tsim Mong/Sham Shui Po) to provide instant news on caring service and social needs to elders through the effective combination of a technology platform and social resources.
荃灣/屯門/元朗區 Tuen Wan/ Tuen Mun/ Yuen Long District	第6期兒童發展基金 「Teen • 可夢」師友計劃 6th Batch of Child Development Fund Teen's Dream 1.0 Mentorship Project	4/2017 - 3/2020	東華三院屯門綜合服務中心由2017年起於區內推行為期3年的師友計劃，內容包括個人發展、師友指導及目標儲蓄三部分，服務110個家庭及訓練逾100名師友。 From 2017, TWGHs Tuen Mun Integrated Services Centre carried out a 3-year project in Tuen Mun District with 3 key components, including personal development, mentorship programme and targeted savings. The Project served 110 families and trained over 100 mentors.
	《藝術“姚”籃》 共融藝術參與計劃 Integrative Art Development Project “i-Wonder Platform”	8/2017 - 7/2018	《藝術“姚”籃》共融藝術參與計劃由東華三院姚連生紀念日間活動中心暨宿舍推行，連結不同階層和能力的人士作交流和分享，招募區內不同服務單位的服務使用者，與不同能力人士作配對，透過創作促進交流，減少他們對智障人士的誤解，並向社區宣揚共融的信息。 Under the Project implemented by TWGHs Yoo Ling Sun Memorial Day Activities Centre cum Hostel, service users were recruited from service centres in different districts. Through participating in various art programmes with people with different abilities, they could understand and accept others more. A series of community-level exhibition and creative art programmes were organised to promote social inclusion and enhance the positive image of our service targets.
	「齊遠足 • 樂共融」計劃及 參加苗圃賽事 Hiking Together Project and Participation in SOWERS ACTION C12 Hours Charity Marathon	4/2017 - 3/2018	東華三院姚連生紀念日間活動中心暨宿舍與香港西域之友合辦，透過行山訓練及組隊參加苗圃挑戰12小時，協助智障學員及其家屬建立信心和興趣。 With support from volunteers of Hong Kong Westhikers Club, TWGHs Yoo Ling Sun Memorial Day Activity Centre cum Hostel has established a hiking group for members and their families. To build up their confidence and interest through hiking training and participation in the Sowers Action Challenging 12 Hours.
	青草屯3.0 GRASS Project 3.0	2017 - 2019	獲離島扶輪社光榮基金贊助，東華三院屯門綜合服務中心培訓青年導師，提供功課指導、課外活動，並為家長提供親職教育課程，支援區內低收入家庭及有特殊學習需要的學童。 Sponsored by the Rotary Club of Channel Island, TWGHs Tuen Mun Integrated Services Centre aims to train up youth tutors to provide tutorial services, extracurricular activities and offers parent-training programmes to support children with special needs and their parents from low-income families in Tuen Mun.
大埔/北區 Tai Po/North District	第2階段長者社區照顧服務券 試驗計劃：以混合模式及單一 家居服務模式提供服務 Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly Phase II: Provision of Mixed Mode and Single Mode Home Based Services	1/10/2016 - 30/9/2018	配合服務趨勢，該區加強發展長者社區照顧服務，建立了一支家居照顧服務隊和一間混合家居服務及日間服務的中心。 In line with the trend of service provision, the district-level development initiatives for community-based elderly services included a single mode home-based service team and a mixed mode Day Care Centre with home-based services.
	是我的 • 色彩人生 “My Beautiful Life” Programme	1/4/2017 - 31/3/2020	透過增添設施、提供員工培訓、策劃及增加持份者參與來促進院舍的藝術服務發展，並善用藝術空間，首兩季已為區內396名院友提供藝術體驗。 The Programme is designed to boost the capacity of Art Service development in Residential Homes for elders through facility enhancement, staff training, development steering and stakeholder engagement. 396 residents in the District received experiential Art Services in the first 2 quarters.
	小食亭 Tuck shop	From 19/6/2017起	為提供更多元化的服務及提升院舍長者的生活自主，東華三院船灣安老綜合中心設立小食亭服務。逾9成長者表示滿意服務。 To provide more diverse services and improve the choices for elderly residents in their daily lives, a tuck shop was established in TWGHs Shuen Wan Complex for the Elderly. Over 90% of the elderly residents expressed appreciation of the new service.
義工服務 Volunteer Services	「香港人對參與義工服務之 觀感」調查結果發布會 Press Conference on “The Perception of Joining Volunteer Services”	8/10/2017	發布會由東華三院、和富社會企業、傑出生命計劃及香港理工大學應用社會科學系社會政策研究中心合辦，並由鍾劍華博士及曾繁光醫生分享如何於日常生活中服務他人。 The Press Conference was co-organised by TWGHs, Wofoo Social Enterprises, The Outstanding Givers programme, and the Centre for Social Policy Studies under the Department of Applied Social Sciences of The Hong Kong Polytechnic University. Dr. CHUNG Kim Wah and Dr. TSANG Fan Kwong shared their personal experiences on how to make use of their spare time to provide volunteer services in their daily life.

東華三院感謝獎券基金過去一年撥款資助興建福利單位，以及支付資助服務單位的翻新、裝修及添置家具設施的費用。

TWGHs thanks the Lotteries Fund for its support in funding the cost of construction, fit-out, renovation, and purchase of furniture and equipment for subvented service centre premises in the past year.